

ESPACIO INTERIOR.

Campaña de publicidad
Advertising campaign

La razón. Cerámica inteligente
Fulfilment. Intelligent ceramics

News

El deseo. Nuevas colecciones
Yearning. New collections

Compromiso Grespania
Grespania's commitment

BOLETÍN INFORMATIVO DE GRESPANIA



GRESPANIA
Cerámica inteligente



el desco. la razón | .

Editorial

Grespania se ha caracterizado desde sus inicios por su compromiso, por su capacidad de superación y, sobre todo, por la confianza que depositamos en unos proyectos que, al margen de los avatares de la coyuntura económica actual, siempre nos han dado buenos resultados y grandes satisfacciones. No en vano nuestro sector, por tradición, ha heredado la responsabilidad tanto económica como ética de contribuir a la generación de riqueza, empleo y bienestar.

Y esa sigue siendo nuestra apuesta de futuro. Desde estas páginas nos comprometemos a ello, asumiendo riesgos y sumando esfuerzos. Nos avala una trayectoria consolidada y la puesta en marcha de un ambicioso plan estratégico fundamentado en los principios de innovación, calidad, inversión e internacionalización y diseñado con la firme voluntad de mantener nuestra posición de liderazgo dentro del sector cerámico español.

Hemos realizado una inversión superior a los 50 millones de euros en la modernización de nuestras instalaciones, incorporando tecnología de última generación a nuestro proceso productivo y ampliando nuestros departamentos de diseño. Asimismo, continuamos desarrollando programas de adaptación para dar respuesta a las necesidades del nuevo mercado global. Concretamente, a lo largo de 2008 hemos invertido más de 10 millones de euros en la apertura de las nuevas filiales de Polonia, Reino Unido y México. Esta suma de sinergias nos permite mirar al frente con seguridad y lanzar un mensaje de confianza.

Editorial

From its very beginnings Grespania has distinguished itself through its commitment, its capacity to overcome, and above all, the confidence we have placed in projects which, the present economic situation apart, have always produced good results and great satisfaction. Not for nothing has our industry traditionally inherited the responsibility—both economic and ethical—of contributing to the creation of wealth, employment and wellbeing.

And this continues to be our undertaking for the future, an undertaking to which we commit ourselves here, taking risks, pooling our efforts. Our consolidated progress speaks for us, as does the implementation of an ambitious strategic plan based on the principles of innovation, quality, investment, internationalisation and designed with the firm determination to maintain our leading position within the Spanish ceramic tile industry.

We have invested more than 50 million euros in the modernisation of our facilities, incorporating the latest generation of technology into our production process and extending our design departments. Similarly, we are continuing to develop adaptation programmes to respond to the needs of the new global market. Specifically, in 2008 we invested more than 10 million euros to open new branches in Poland, the United Kingdom and Mexico. Taken together, these synergies enable us to look ahead from a position of security and with confidence.

Grespania S.A.

Estética, naturalidad y vanguardia para la creación de nuevos ambientes. Materiales sometidos a exhaustivos controles de calidad y exigencia. Grespania, cerámica que seduce.

GRESPANIA
Cerámica Inteligente

Para más información www.grespania.com

CAMPAÑA

El deseo, la razón

CAMPAIGN

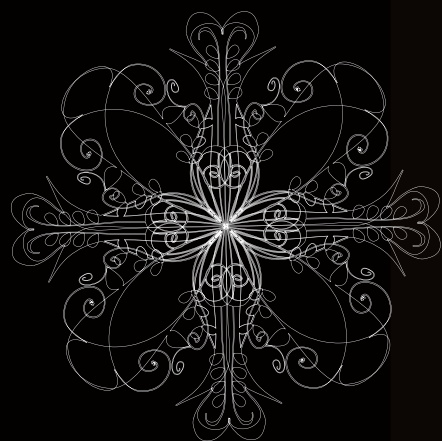
Yearning and fulfilment

Con el objetivo de posicionarse como empresa referente en materia de innovación y diseño de producto, la campaña de publicidad de Grespania da un salto cualitativo y muestra un concepto renovado en el que predomina la fuerza y contundencia de la imagen.

Las colecciones de Grespania crean unos ambientes que despiertan el deseo al tiempo que su proceso productivo de última generación aporta las razones que la definen como "Cerámica Inteligente".

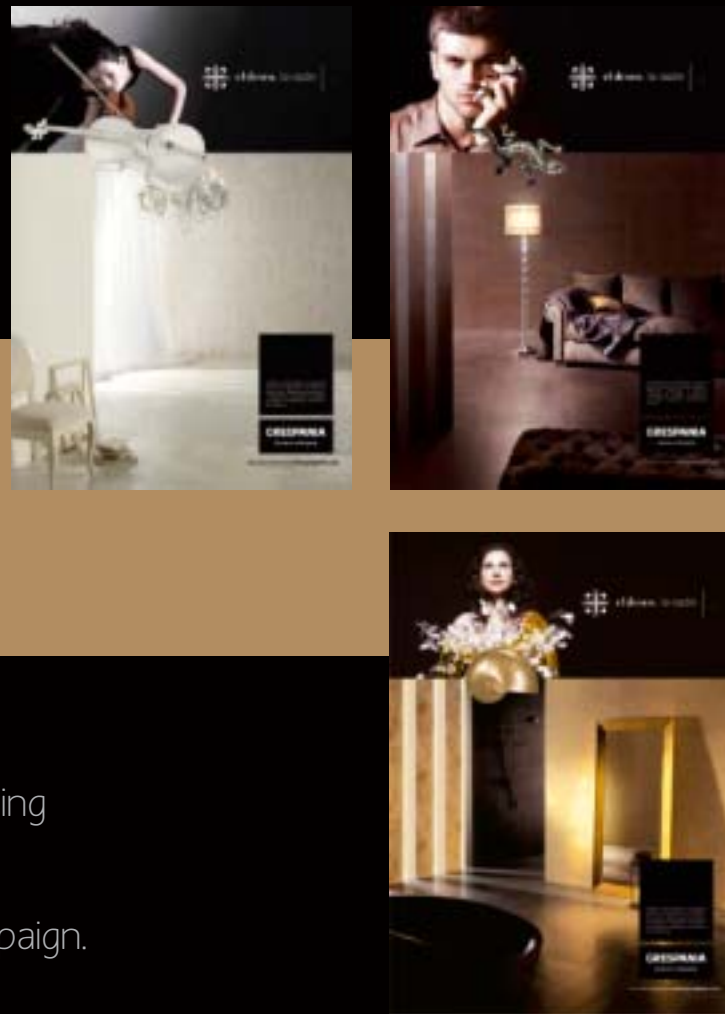
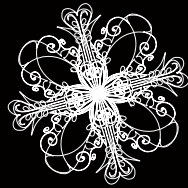
Grespania's advertising campaign takes a leap forward to place the company in a leading position with regard to innovation and product design with a new concept in which the strength and solidity of its image predominate.

Grespania collections create atmospheres that awake a yearning while the latest generation of processes used in their production merit their definition as "Intelligent Ceramics".



Bajo el lema "El deseo. La razón" Grespania presenta un visual impactante en el que el deseo se traslada al ambiente y lo funcional deja paso al diseño, a la vanguardia. En esta nueva etapa, la cerámica gana en atributos, ya no es únicamente un material resistente y versátil sino que, además, invita a crear espacios diferentes, entornos atractivos en los que la cerámica gana protagonismo por su diseño. Cada una de las piezas de la colección combina tecnología de última generación y diseño de vanguardia, adentrándonos en una atmósfera seductora, que nos cautiva.

Grespania has accompanied the motto "Yearning and fulfilment" with attention-grabbing visual images through which your wishes are reflected in the ambience, and what is functional gives way to cutting edge design. In this new phase tiling takes on new attributes, no longer just as a strong and versatile material, but as something that, in addition, invites you to create different spaces, attractive ambiances in which tiling plays a leading role because of its design. Latest generation technology and avant-garde design meet in each of the pieces of a collection, and they lead us onwards towards a seductive and captivating ambience.



Grespania apuesta fuerte por el diseño en su campaña de publicidad. Grespania is laying great emphasis on design in its advertising campaign.

Con una imagen renovada, impactante y potente, pone de manifiesto su capacidad para crear tendencia en el uso de la cerámica. Grespania traslada el deseo a los nuevos espacios y responde a un mercado que demanda, cada día de forma más exigente, creatividad y diseño con nuevos formatos, colores y texturas. Vivir Grespania, es vivir una nueva experiencia.

La fuerza de la nueva imagen impacta por su valor estético y cobra total protagonismo en cada una de las piezas que hemos desarrollado, dotando a nuestros productos de un nuevo valor añadido: sofisticación y vanguardia. El deseo y la razón se dan la mano, proyectando un todo novedoso y atractivo. Grespania es cerámica inteligente.

Nuestra presencia en los medios se dirige íntegramente a los medios impresos: revistas y suplementos de decoración. Concretamente, aquellos que nos aseguran un mayor número de impactos y se ajustan a nuestros dos targets: personas que buscan soluciones decorativas de gama alta y media alta, de vanguardia y calidad, así como profesionales del mundo de la arquitectura y el diseño.

En el caso de las revistas de decoración, estamos presentes en: *El Mueble*, *Nuevo Estilo*, *Interiores*, *Habitania*, *Cosas de Casa*, *Micasa*, *Casa Diez*, *Interiores Cocinas y Baños*, *Living Deco*, *Casa Viva*, *Casas Decoração* y *Casa Claudia*. Por lo que respecta a las revistas de arquitectura, tenemos presencia en: *AD (Architectural Digest)*, *On Diseño*, *Diseño Interior*, *Arquitectura y Diseño* y *Diseño y Arquitectura Cocinas y Baños*. Por último, hemos aparecido en los siguientes suplementos y especiales de decoración: *El País Semanal*, *Yo Dona*, *Marie Claire*, *Espacio Telva* y *Elle Deco*.

With a renewed, powerful and striking image it is showing its ability to create trends in the use of ceramic coverings. Grespania fulfils people's yearning for new spaces and responds to the market's ever more rigorous demands for creativity and design with new formats, colours and textures. To experience Grespania is to experience something new.

The new image has a strong impact because each of the pieces we have developed plays a leading role in its aesthetic value, thereby enhancing our products with the added values of sophistication and the avant-garde. Yearnings, and the means with which to fulfil them, go hand in hand towards a novel and attractive future. Grespania means intelligent ceramics.

Our advertising presence focuses exclusively on the print media—magazines and decoration supplements—and specifically those which ensure us the widest coverage and are aimed at our two target audiences: people looking for medium- and top-of-the-range decorative solutions and professionals working in the fields of architecture and design.

We are present in the following decoration magazines: *El Mueble*; *Nuevo Estilo*; *Interiores*; *Habitania*; *Cosas de Casa*; *Micasa*; *Casa Diez*; *Interiores Cocinas y Baños*; *Living Deco*; *Casa Viva*; *Casas Decoração* and *Casa Claudia*, and in the following architectural magazines, *AD (Architectural Digest)*; *On Diseño*; *Diseño Interior*; *Arquitectura y Diseño* and *Diseño y Arquitectura Cocinas y Baños*. We have also appeared in the following supplements and decoration special issues: *El País Semanal*; *Yo Dona*; *Marie Claire*; *Espacio Telva* and *Elle Deco*.

EL DESEO

Nuevas colecciones

YEARNING
New collections



Un rincón especial, una atmósfera cálida y acogedora, un espacio transgresor y divertido... Las nuevas colecciones de Grespania te ofrecen esto y mucho más. Déjate envolver por el lujo más sofisticado o dale un aire moderno y confortable a tu hogar. Los deseos, cualquier deseo, se hacen realidad. Todo es posible con las últimas series de Grespania.

A special corner; a warm, welcoming atmosphere; spaces that are daring and charming... Grespania's new collections provide all this and much more. Surround yourself with the most sophisticated luxury or give your home a modern, comfortable air. Yearnings, any such yearnings, can be fulfilled. Everything is possible with Grespania's latest series.



_1



_2



_3



_4



_5

- **n°1. Paint blanco + collage** < La riqueza de decorados de la serie Paint marca tendencia y amplía las posibilidades decorativas de cualquier estancia. < The rich palette of the Paint series sets a trend and extends decorative possibilities in any room.
- **n°2. Paint pistacho coral + glass** < Colores de moda, frescos y atrevidos llenan de vida los espacios que visten. < Fashionable, fresh, daring colours that fill spaces with life wherever they are used.
- **n°3. Paint marfil + Capitoné** < El contraste de brillos y mates y el elegante efecto acolchado dota a los ambientes de personalidad propia y reivindica el lujo sin estridencias. < The contrast between glossy and matte surfaces and the elegant cushioned effect give environments their own personality and emanate a sense of luxury without ostentation.
- **n°4. Hafnio** < El porcelánico se actualiza. Acabados metalizados y piezas de gran formato que amplían sus aplicaciones a nuevos ámbitos. < Porcelain tiles brought up to date. Metallic finishes and large-format pieces extend their usefulness to new settings.
- **n°5. Jamaica** < Los efectos de la madera y el juego de acabados rectos y biselados incrementan las posibilidades de una colección marcada por la elegancia. < The wood effects and the interplay of straight and bevelled finishes enlarge the possibilities of a collection characterised by elegance.

Las últimas colecciones de Grespania imprimen un nuevo carácter a los espacios de interior y exterior. Sus diseños de vanguardia, que parten de un tratamiento tecnológico avanzado, ofrecen soluciones estéticas muy versátiles. Se abre ante nosotros un paisaje de infinitas posibilidades creativas para vestir estancias llenas de encanto, muy personales, que invitan a disfrutar al máximo de cada momento.

Un sorprendente encuentro de tendencias que responde a cualquier expectativa, confiriendo a cada ambiente personalidad propia. El uso de la cerámica se prolonga a todas las estancias, conquistando zonas reservadas tradicionalmente a otros materiales gracias a la polivalencia de sus bases y a unos acabados homogéneos que proporcionan una tranquila sensación de continuidad y equilibrio espacial.

Piezas básicas, de múltiples aplicaciones, se combinan con novedosos elementos decorativos ampliando los horizontes del interiorismo más vanguardista. Entran en juego el cristal y los efectos metalizados; los nuevos revestimientos -como la serie **Provenza**- recuperan la técnica del espátulato; evocan el papel pintado y también los textiles -linos, damascos, terciopelos y acolchados- de la colección **Paint** aportan una exquisita elegancia a las propuestas. Las series **Geisha** y **Jamaica** reinterpretan la madera monocolor que, revestida de un brillo especial, rememora escenas de remotos y exóticos lugares.

Los tradicionales blancos y beige se dan la mano con rojos, burdeos, azules y marrones. Se amplía la paleta de color, que introduce tonos tan actuales como el coral o el pistacho sin olvidar los grandes clásicos: cobre, oro y plata. Brillos y mates, efectos marmóreos y nacarados, incluso la vuelta a la Roma clásica de la mano del mosaico de la serie **Orinoco**...Grespania propone un sinfín de posibilidades que te llevan tan lejos como tu imaginación.

Las nuevas propuestas en porcelánico sorprenden también por la actualidad y originalidad de los diseños. La serie **Hafnio** introduce piezas monocolor que encierran en su interior los destellos iridiscentes de la mica; **Zumaia** y **Folkstone** recuperan el valor rústico de la piedra y la belleza de la pizarra mientras que la línea **Ghana**, con sus gráficas en tonos naturales, remite al continente africano. La magia del diseño invade las nuevas colecciones de Grespania y llenan de vida los espacios que visten.

Siente, vive, desea... Grespania lo hace posible.

The latest collections give interior and exterior spaces a new character and Grespania's vanguard designs, the product of highly advanced technological processes, provide extremely versatile aesthetic solutions. Before us opens up a landscape of infinite creative possibilities for making your home a very personal place full of charm, a place which enables you to enjoy every moment to the full.

A surprising confluence of proposals that meets any expectations, giving each space its own personality. The use of ceramic tiling is extending to all rooms, conquering areas traditionally reserved for other materials, thanks to its tremendous versatility and homogenous finish which conveys the soothing sensation of continuity and spatial equilibrium.

Basic pieces, with multiple applications, combine with new decorative elements to widen the horizons of the most avant-garde interior designs. Glass and metallic effects come into play. New wall tiles, such as the **Provenza** series, recover the *spatulato* technique, evoke wallpaper and, with the **Paint** collection, textiles like linen, damask, velvet and quilting add an exquisite elegance to the selection. The **Geisha** and **Jamaica** series reinterpret solid wood colour which, with the application of a special shine, evokes memories of scenes from remote and exotic places.

The traditional whites and beige go hand in hand with reds, burgundies, blues and browns. More colours have been added to the palette, providing such popular tones as coral and pistachio, without forgetting the great classics: copper, gold and silver. Gloss and matt, marble and pearl effects, even Ancient Rome revisited with the mosaics in the **Orinoco** series. Grespania proposes an infinity of possibilities to take you as far as your imagination will go.

Also surprising is the contemporary design and originality of the new proposals in porcelain stoneware. The **Hafnio** introduces single-colour pieces which hold within them the iridescent sparkles of mica, and the **Zumaia** and **Folkstone** series recover the rustic value of stone and the beauty of slate while the **Ghana** series, with its natural tones, is reminiscent of the African continent. The magic of design has invaded Grespania's new collections to fill all the places they are used with life.

Feeling, living, and yearning... Grespania makes it possible.

La razón

Cerámica inteligente

Fulfilment. Intelligent ceramics

Los desafíos de Grespania ante el nuevo panorama económico mundial:

- 12 millones de euros invertidos en sus filiales de Polonia, Reino Unido y México.
- 53 millones de euros destinados a la modernización de sus instalaciones.
- Una producción actual de más de 10 millones de m² anuales.

Grespania's challenges in the face of the new world economic situation:

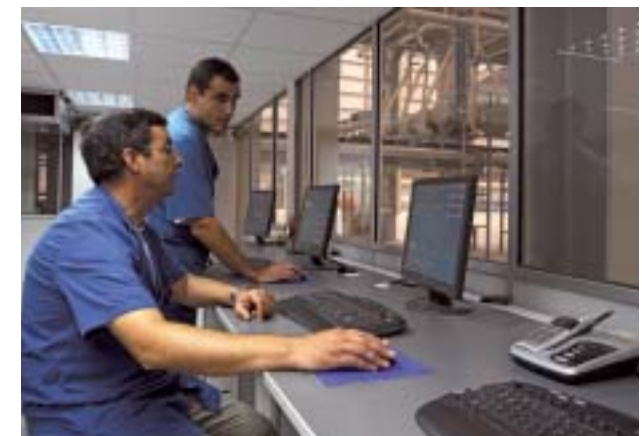
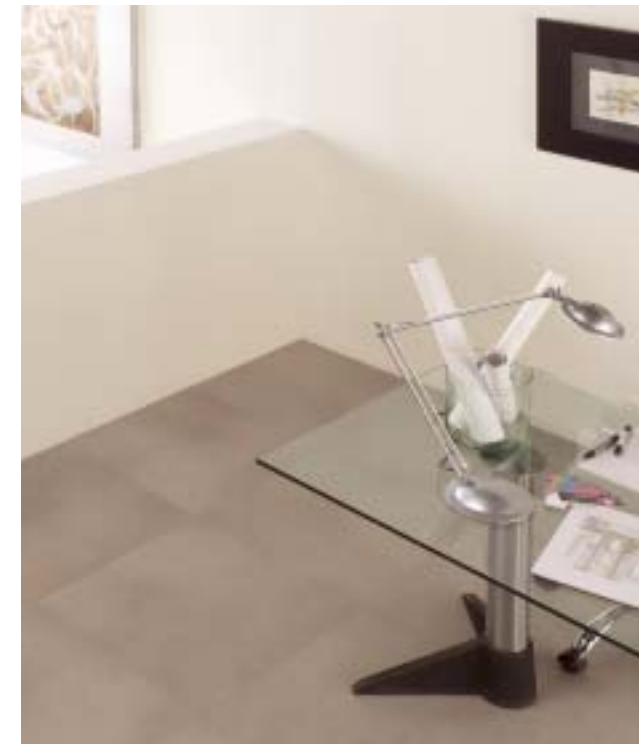
- 12 million euros invested in our subsidiaries in Poland, the United Kingdom and Mexico.
- 53 million euros devoted to modernising our facilities.
- A current production of more than 10 million square metres per year.

En Grespania miramos hacia el futuro con confianza porque contamos con una consolidada trayectoria que nos avala y porque disponemos de las herramientas necesarias para mantener nuestra posición de liderazgo en el sector.

Inversión, innovación, calidad e internacionalización son los pilares empresariales que nos definen y sobre los cuales pivota la hoja de ruta que nos hemos marcado a medio y largo plazo. El plan estratégico que hemos ejecutado se sustenta en varias columnas vertebrales: la **modernización de nuestras instalaciones** en las que se lleva a cabo un cuidadoso proceso de producción que garantiza la máxima calidad; el respaldo logístico a las **filiales** comerciales en el exterior; el refuerzo de los departamentos de **diseño** para adaptar las tendencias decorativas al mundo de la cerámica y una constante preocupación por el **medio ambiente**.

Grespania is looking towards the future with confidence thanks to the strong position our history of solid achievement has won for us and because we have the necessary tools to confront the situation and maintain our leading ranking in the industry.

Investment, innovation, quality and internationalisation: these are the pillars on which our business is built and which are pivotal for the road map we have set out for ourselves in the medium and long term. The core aspects of the strategic plan that we have implemented are: the **modernisation of the facilities** in which the careful manufacturing process takes place to ensure the very highest quality; logistical support for our **subsidiary companies** abroad; the strengthening of the **design** departments so that they can adapt the latest decorative trends to the world of ceramics; and constant concern for the **environment**.





The most advanced technology

In the last few years, Grespania has become a byword for productivity and innovation in the Spanish tile industry. Between 2005 and 2008 we put two new production plants into operation. First, we replaced the Castellón floor tile works with a state of the art factory to produce porcelain stoneware using the most advanced manufacturing techniques. Amongst the improvements introduced in this plant is the new “technological tower”, a highly sophisticated structure that offers unlimited versatility for the production process. The tower—twenty-four metres tall—consists of four levels where the clays for the porcelain stoneware are blended, batched and distributed according to whether they are to be used in glazed or “technical” tiles and according to the effect it is desired to obtain—scales, granulation or veins, amongst others. The whole process is completely automated.

Secondly, in 2008 we opened our new plant in Nules to produce monoporosa wall tiles, which included the enlargement of the intelligent warehouse. Between them, these innovations have meant an investment of 53 million euros.

Our warehouse is completely computerised, covers a surface area of 22,000 square metres and has a storage capacity of 60,000 pallets. In addition, it contains an intelligent zone in which 27,000 pallets can be stored at 17 levels.

In the intelligent zone each pallet is entered into stock, tracked and managed by a powerful computer system that receives the orders to be dispatched, locates and extracts the desired products and sends them to the order-preparation section.

Furthermore, our computer system can provide information for any client, anywhere in the world and at any time, on the availability of material in our warehouse and order status in real time.



Internacionalización

Internationalisation

En Grespania desarrollamos constantes programas de inversión para adaptarnos a las necesidades de un mercado cada vez más globalizado y competitivo y mantener nuestra posición de liderazgo.

En 2008, nuestra apuesta por la internacionalización se ha traducido en la inauguración de las nuevas instalaciones de las filiales comerciales en Polonia y Reino Unido, y la puesta en marcha de una nueva sede en México DF. Estas aperturas, que han supuesto una inversión de 12 millones de euros, consolidan una red integrada por delegaciones en los mercados estratégicos de Holanda, Francia e Italia que se complementan con los tres centros logísticos con los que la compañía cuenta en España.

Este salto al exterior obedece al objetivo logístico de cubrir la demanda de los distribuidores en cualquier punto del mercado global.

Grespania implements constant investment programmes to adapt us to the needs of a market that is becoming ever more globalised and competitive and to retain our position as leader.

In 2008, our investment in internationalisation has meant the creation of new facilities for our branch companies in Poland and the United Kingdom, and the opening of a new branch in Mexico City. These investments, amounting to twelve million euros, consolidate a network made up of the branches in the strategic markets of Holland, France and Italy, as well as the company's three logistical centres in Spain.

The logistical aim underlying this expansion abroad is to cover the demand of our distributors in every corner of the global market.



22.000 m²
60.000 palets

almacén inteligente
intelligent warehouse

La tecnología más avanzada

Grespania se ha erigido en los últimos años como un referente en cuanto a productividad e innovación en el sector cerámico español. Entre 2005 y 2008 hemos puesto en marcha dos nuevas plantas de producción. Por un lado, hemos sustituido la fábrica de pavimento de Castellón por una factoría de última generación de gres porcelánico que cuenta con las técnicas de producción más avanzadas. Entre las mejoras introducidas en esta planta destaca la adquisición de una torre tecnológica, una sofisticadísima estructura que dota a la producción de porcelánico de una versatilidad sin límites. La torre -de veinticuatro metros de altura- consta de cuatro niveles donde se combinan, dosifican y distribuyen las arcillas de gres porcelánico, en función de si va a producir esmaltado o técnico y del efecto que se quiera obtener, escamas, granulado o veteado, entre otros. Todo este proceso está enteramente automatizado.

Por otro lado, durante 2008 hemos inaugurado una nueva planta de producción de azulejo de pared de monoporosa, ubicada en Nules, que incluye la ampliación del almacén inteligente. Ambas actuaciones han supuesto una inversión de 53 millones de euros.

Nuestro almacén está totalmente informatizado, cuenta con 22.000 m² construidos y tiene una capacidad de almacenamiento de más de 60.000 palets. Además, está dotado de una zona inteligente que permite almacenar otros 27.000 palets en una estantería de 17 alturas.

En el área inteligente cada palet está estocado, controlado y gestionado por un potente sistema informático que recibe los pedidos que deben expedirse, localiza y extrae los productos deseados y los dirige a la sección donde se preparan los pedidos.

Asimismo, nuestro sistema informático permite obtener información a cualquier cliente, desde cualquier punto del mundo y a cualquier hora, sobre la disponibilidad de material en los almacenes y el estado de sus pedidos en tiempo real.



Diseño de vanguardia

In the design vanguard

Grespania cuenta con dos departamentos de diseño. Uno especializado en la concepción de pavimentos de porcelánico y otro en la creación de revestimientos cerámicos, ambos integrados por profesionales de reconocido prestigio que se inspiran en las últimas tendencias en interiorismo y moda para crear las nuevas líneas de producto. La creatividad y versatilidad de estos departamentos sitúan a Grespania a la vanguardia del diseño.



Grespania has two design departments: one specialises in porcelain floor tiles and the other in ceramic wall tiles. Both are staffed by prestigious designers who take their inspiration from the latest trends in interior design and fashion to create new product lines. The creativity and versatility of these two departments have put Grespania in the design vanguard.

Pionera en el desarrollo de políticas de conservación del medio ambiente.

Grespania has been a pioneer in the development of environmental conservation policies.



Compromiso con el medio ambiente

Commitment to the environment

La preocupación por el entorno es una constante en la trayectoria de Grespania. Por ello, una de las apuestas más firmes de la compañía consiste en el desarrollo de estrategias dirigidas a prevenir y controlar la contaminación en nuestro proceso de producción. Un eje de acción que nos ha llevado a lograr la Autorización Ambiental Integrada que certifica que nuestras fábricas disponen de las Mejores Técnicas Medioambientales disponibles en materia de prevención, así como de Transparencia informativa en cuanto al control de la contaminación.

Grespania ha sido pionera en el desarrollo de políticas de conservación del medio ambiente y, fiel a este compromiso, desde sus inicios ha puesto en marcha programas respetuosos con el medio ambiente como la instalación del sistema de depuración de aguas, el proyecto de cogeneración o la proyección de su fábrica de revestimiento bajo el concepto Vertido Cero.

Asimismo se realiza una óptima gestión de los residuos, reutilizando los no peligrosos y haciendo entrega de los peligrosos al gestor externo autorizado. Además, Grespania está asociada a ECOEMBES, empresa que se ocupa de la recogida selectiva y recuperación de residuos de envases para su posterior reciclado.

Concern for the environment has been a constant factor throughout Grespania's history. Hence, one of our strongest commitments is to develop strategies to prevent and monitor pollution caused by our manufacturing process. This commitment has won us the Integrated Environmental Authorisation, which certifies that our factories employ the best available environmental methods with regard to prevention and to transparency about pollution control.

Grespania has been a pioneer in the development of environmental conservation policies and, true to its commitment, from the very outset it adopted environment-friendly policies such as the installation of a waste water treatment plant, the cogeneration project or the planning of its wall tile factory in line with the Zero Waste concept.

Furthermore a system of optimal residue management has been implemented, re-using non-hazardous material and turning over hazardous material to an authorised external waste management agent. Also, Grespania is associated with Ecoembes, a company working in selective waste collection and the recovery of bottles and containers for recycling.



Con objeto de innovar y adaptarse a las exigencias del nuevo modelo de mercado, la compañía ha ampliado ambos departamentos. Se han concebido nuevas colecciones inspiradas en propuestas vanguardistas, tanto de gres porcelánico esmaltado y técnico como de revestimiento en monoporosa. Asimismo, ha incorporado nuevos formatos -45x90 en porcelánico esmaltado; 60x60 en porcelánico técnico y 30x90 en revestimiento rectificado- y ha incorporado nuevas técnicas al proceso de producción, tal es el caso de la coloración en masa, aplicación de esmaltes por inyección o serigrafía en polvo.

Cada uno de los diseños producidos se somete a diversas pruebas experimentales con el objetivo de cumplir y superar las normas internacionales ISO en todos los aspectos técnicos del producto cerámico. La preocupación por la calidad ha sido una constante en la historia de Grespania, que ha apostado siempre por la implantación en sus fábricas de las más modernas técnicas de producción: la monococción de gres porcelánico -esmaltado y técnico-; la monococción porosa y el uso de las materias primas más escogidas.

But now, in order to continue innovating and to adapt to the demands of the new market model, the company has enlarged both these departments. New collections have been conceived, inspired by the very latest ideas, both in glazed porcelain stoneware and technical stoneware for floors and in monoporosa wall tiles. Furthermore, new formats have been introduced (45 x 90 in glazed porcelain; 60 x 60 in technical porcelain and 30 x 90 in rectified wall tiles) and new techniques have been introduced in the production process, such as bulk colouring, the application of glaze by injection and powder screen printing.

Every one of the designs produced is subjected to a series of experimental tests to ensure that they meet and even surpass international ISO standards for all the technical aspects of ceramic products. Concern for quality has been a constant factor throughout the history of Grespania, which has always sought to employ the most modern manufacturing methods in its factories: the single firing of porcelain stoneware (glazed and technical); porous single firing and the use of the most select raw materials.



Compromiso Grespania

Grespania's commitment

Comprometida con la mejora de la sociedad y consciente de que esta tarea es responsabilidad de todos, Grespania sigue colaborando con su entorno más próximo. A través del patrocinio, las donaciones y otras iniciativas de acción social, Grespania convierte la labor social en un eje fundamental de su actividad.

Committed to the betterment of society and aware that the responsibility for this task is shared by all of us, Grespania is continuously involved with its immediate environment. Through sponsorship, donations and other social action initiatives, Grespania makes its work with society a fundamental plank of its activities.



Compromiso social

- Grespania ha participado en la restauración de la Casa de Convivencia de las Siervas de Jesús de Castellón y en la rehabilitación de la casa de acogida para personas sin hogar, gestionada por las Hijas de la Caridad. Asimismo colabora con la labor que el misionero Antonio Garciandía está realizando en los poblados jóvenes de Lima.

Compromiso con el deporte

- Grespania ha organizado el I Torneo de Pádel, celebrado en el Club de Campo Mediterráneo de Castellón. Por otra parte, el velero IMX 40 Grespania se ha consolidado en la élite internacional de la clase RN1, tras vencer en el II Desafío Español celebrado el pasado mes de noviembre en Valencia.

Compromiso humano

- La delegación de Castellón de la Asociación Española contra el Cáncer cuenta desde este mismo año con un nuevo mamógrafo en cuya financiación ha colaborado Grespania.

Compromiso integrador

- Grespania apuesta por una sociedad en la que la integración y la igualdad de oportunidades sean una realidad. Su apoyo a instituciones como ASPROPACE y AFANIAS en su tarea de mejorar la vida de las personas discapacitadas se ha visto este año complementado con el patrocinio del equipo de atletas de Madrid que ha participado en los VI Juegos Special Olympics de Castellón. Un evento deportivo cuyo principal objetivo es fomentar el desarrollo personal y la integración de las personas con discapacidad intelectual. Asimismo, Grespania ha cedido el material cerámico empleado en el Taller de Pintura Cerámica de la Feria del Ocio que tuvo lugar como actividad complementaria a los Special Olympics. Por otra parte, este año también ha organizado el I Torneo de Golf para recaudar fondos para la Fundación Síndrome de Down.

Commitment to society

- Grespania has contributed to the restoration of the sheltered residence run by the order the Siervas de Jesús in Castellón and the refurbishment of the reception centre for the homeless run by the Daughters of Charity. It is also assisting with the work of the missionary Antonio Garciandía in the shanty towns of Lima.

Commitment to sport

- Grespania has organised the 1st Padel Tournament, held at the Club de Campo Mediterráneo in Castellón. Also, the yacht *IMX 40* Grespania has consolidated its position in the international elite of the RN1 class, after winning the 2nd Spanish Challenge held last November in Valencia.

Commitment to people

- Grespania has contributed to the funding for the new mammograph for the Castellón branch of the Spanish Association Against Cancer.

Commitment to integration

- Grespania is working to help build a society in which integration and equality of opportunity are realities. Its support for institutions such as Aspropace and Afanias in their task of improving the lives of disabled people was complemented this year by the firm's sponsorship of the team of Madrid athletes who took part in the 6th Special Olympics in Castellón, a sporting event whose main objective is to stimulate the personal development and social integration of those with intellectual disabilities. Furthermore, Grespania provided the ceramic material used in the Ceramic Painting Workshop at the Leisure Fair which was held to complement the Special Olympics. Also this year, Grespania organised the 1st Golf Tournament to collect funds for the Down Syndrome Foundation.

NEWS

■ Premio a la Innovación Common Europe Common Europe Prize for Innovation

Grespania ha recibido el Premio a la Innovación que IBM y Common Europe conceden a las empresas que han demostrado un uso innovador del sistema o sus aplicaciones.

Grespania ha sido reconocida, en la categoría pymes, por su proyecto de acceso de clientes mediante OnWeb. Se trata de una solución automatizada que permite conocer en tiempo real el stock disponible desde la página Web, incrementando el negocio, reduciendo costes y mejorando la satisfacción de los clientes. Los premios fueron entregados durante el Congreso Anual de Common Europe, celebrado este año en Barcelona.

Grespania has won the IBM and Common Europe Prize for Innovation awarded to companies that have demonstrated an innovative use of the system and its applications.

Grespania has been awarded this prize in the small- and medium-sized company category for its OnWeb customer access project. This is an automated solution that makes it possible to know, from the Web site and in real time, the stock levels available, thereby increasing the volume of business, reducing costs and improving customer satisfaction. The prizes were awarded during the Common Europe Annual Congress, held this year in Barcelona.



■ Grespania obtiene la Autorización Ambiental Integrada Grespania gains Integrated Environmental Authorisation

Las fábricas de Grespania han obtenido del Gobierno Valenciano la Autorización Ambiental Integrada, de acuerdo con la directiva de la Unión Europea 96/61/CE, IPPC (Integrated Pollution Prevention and Control) relativa a la prevención y control integrado de la contaminación. Esta directiva tiene por objeto la prevención y la reducción de la contaminación procedente de una amplia gama de actividades industriales y el mantenimiento de un elevado nivel de protección del medio ambiente considerado en su conjunto.

La Autorización Ambiental Integrada certifica que las fábricas de Grespania disponen de las Mejores Técnicas Medioambientales disponibles en materia de prevención, así como de Transparencia informativa en cuanto al control de la contaminación. Esta única autorización administrativa sustituye y aglutina un conjunto disperso de autorizaciones de carácter ambiental. A través de esta autorización, la Administración reconoce nuestra capacidad para gestionar los riesgos medioambientales y cumplir con los requerimientos de la IPPC.

Obtener esta autorización administrativa supone un importante esfuerzo y reconocimiento para nuestra empresa que revierte en beneficio del medio ambiente y de la competitividad de las empresas.

Grespania factories have gained Integrated Environmental Authorisation from the Autonomous Government of Valencia in line with European Directive 96/61/CE, IPPC (Integrated Pollution Prevention and Control). The aim of the Directive is to prevent and reduce pollution from a wide range of industrial activities and the establishment of a high level of protection for the environment considered as a whole.

Integrated Environmental Authorisation certifies that Grespania factories employ the best environmental techniques for pollution prevention and communicational transparency with regard to pollution control. This single administrative authorisation brings together and replaces a disparate collection of environmental measures and shows that the Administration recognises our ability to manage environmental risks and abide by IPPC stipulations.

Obtaining this administrative authorisation is recognition for the great efforts made by our company, efforts that translate into benefits for the environment and the competitiveness of the companies.

■ Diseños que traspasan fronteras Designs that know no borders

Los diseños de Grespania han viajado hasta Rusia de la mano de ASCER y la Oficina Comercial de España en Moscú. En el marco de un Seminario celebrado en Rostov del Don, arquitectos, interioristas, periodistas especializados y los principales distribuidores del país han comprobado las diferentes aplicaciones de la cerámica en el ámbito de la arquitectura y el interiorismo.

Grespania designs have been to Russia with ASCER and the Spanish Trade Office in Moscow. During a seminar held in Rostov on Don, architects, interior designers, specialised journalists and the country's main distributors were able to evaluate the various applications of ceramic tiling in the fields of architecture and interior design.

■ Grespania en sidispol Grespania at Sidispol

Sidispol, el showroom de SIDI (Selección Internacional de Diseño del Equipamiento para el Hábitat) celebrado en Colonia, contó con la presencia de Grespania que viajó hasta la ciudad alemana para ofrecer una muestra de sus innovadores productos a los profesionales del sector.

In Cologne Grespania attended Sidispol, the showroom of SIDI (International Design Selection of Furnishings for the Habitat) to show a sample of its innovative products to professionals working in the industry in Germany.



■ Grespania te invita a conocer el mundo Grespania invites you to discover the world

El pasado año nos embarcamos en un maravilloso crucero y visitamos los Fiordos noruegos. Fueron ocho inolvidables días en los que disfrutamos del sol de medianoche, las auroras boreales y los paisajes más impresionantes de Escandinavia.

Recuerda que cada año elegimos un destino diferente así que... ¡prepara las maletas porque ya estamos pensando en el próximo viaje!

Last year we took a marvellous cruise to the Norwegian fiords, spending eight unforgettable days enjoying such sights as the midnight sun, the northern lights and the most impressive scenery in Scandinavia.

Remember, we choose a different destination every year so, pack your bags because we are already thinking about the next journey.

■ Grespania patrocina la XXI olimpiada nacional de química Grespania sponsors the 21st National Chemistry Olympiad

La Universitat Jaume I de Castellón acogió este año la XXI Olimpiada Nacional de Química, un evento que ha contado con el patrocinio de Grespania. En esta edición han participado 138 alumnos de cuarenta y seis universidades españolas y han asistido en calidad de observadores dos delegaciones extranjeras originarias de Cuba y Portugal.

Last year the Jaume I University in Castellón was host to the 21st National Chemistry Olympiad, an event sponsored by Grespania. Taking part were 138 students from 46 Spanish universities, and there were two foreign observer delegations from Cuba and Portugal.

GRESPANIA

Cerámica inteligente

GRESPANIA S.A. P.O. BOX 157 · 12080 CASTELLÓN · tel.: 964 344 411 e-mail: info@grespania.com ·
web: www.grespania.com

Serie Montana y California

